



הסינפוניטה הישראלית באר-שבוע
THE ISRAEL SINFONIETTA BEER SHEVA

The 31st Season
2004/05

PATRIMONIO UC

"TONES SERIES" Concert No.5

קונצרט לשבעה מנצחים

במוסיקה כמו בעסקים המנצח קובע את האיכות!



שברט 6102246 סעקו.יל

קבוצת קניוני עזריאלי גאה להציג את
שבעת הקניונים המובילים בישראל!
בקרוב קניון שמיני במודיעין.

קניון אילון • קניון הנגב • קניון ירושלים • מרכז עזריאלי
קניון חולון • קניון מרגלית השרון • הרצליה OUTLET



קבוצת קניוני עזריאלי

www.azrieli-malls.co.il

הסימפוניטה הישראלית באר-שבע
THE ISRAEL SINFONIETTA BEER SHEVA



Music Director and Chief Conductor, Yaron Traub
Conductor Laureate, Mendi Rodan
Managing Director, Ofer Sela

"TONES SERIES"

Concert No.5

Juan Pablo Izquierdo, Conductor

PATRIMONIO UC

Beer Sheva, The Municipal Conservatory
Saturday, May 28, 2005 at 21:00 (Series A)
Sunday, May 29, 2005 at 20:30 (Series B)
Tuesday, May 31, 2005 at 20:30 (Series C)

Executive Directors: Dr. Meir Englert, Chairman; Mr. Moshe Kuperberg, Deputy Chairman; Mrs. Ariela Terner; Prof. David Frenkel (Advocate); Dr. Israel German; Mr. Menachem Hachmon (Advocate); Mrs. Sarit Chen.

Public Committee: Prof. Michael Alkan; Mr. Nissim Alcheh; Mrs. Bat-Sheva Efraim; Dr. Viola Torok; Mr. Godel Yishanov; Mr. Ori Inon; Mr. Gideon Nativ, (Advocate); Mr. Zvi Zurr; Mr. Shmuel Rifman; Mr. Shlomo Segev; Mr. Shaul Swimer; Mr. Theodor Schoenberger.



Ministry of Education
Culture & Sport



Municipality of
Beer Sheva



MACHTESHIM

Rich
FOUNDATION

The Israel Sinfonietta Beer Sheva, 12 Derech Ha'Meshahrerim, Beer Sheva 82499
Tel. 972-8-6231616, Fax: 972-8-6235412 sinfonet@netvision.net.il www.sinfonietta.org



Orchestra Members

Music Director & Chief Conductor: Yaron Traub

Managing Director: Ofer Sela

First Violin

Yaron Prensky, Concertmaster
Miron Schwartz,
Assistant Concertmaster

Lev Uchitel*
Vladimir Bogdanovsky
Eduard Reznik
Asher Blachman
Shmuel Dragatzki
Miriam Ben-Ami

Second Violin

Miriam Archangorodsky *
Raya Slutzki **
Alexander Goldbaum
Marina Goldfeld
Sara Barbakov

Viola

Marian Schwartzbart*
David Gakhokidze**
Alexander Burlakov
Anna Giterman
Gil Chazan

Cello

Moshe Milner**
Eduard Kaplansky
Hana Blachman***

Doublebass

David Chanani*
Joseph Bein

Flute/Piccolo

Sara Fintling***
Martha Klampfner ***

Oboe/English Horn

Joel Lifschitz*
Eva Ratz

Clarinet

Zeev Friedman**
Ira Goifeld ***

Bassoon

Ella Lahav*
Dmitri Mazor ***

French Horn

Sarah Klein**
Alexander Kostilev***

Trumpet

Moshe Bondarevsky*
Yevgeni Radner***

Tympani

Jeffrey Kowalsky*

Piano

Bart Berman***

Librarian

Gil Chazan

Stage Manager

Eli Levy

* Principal
** Substitute Principal
***Guest

Administration:

Yardena Benjamin – Development, P.R. & Publicity

David Gakhokidze – Orchestra Coordinator

Yael Zilberman – Administrative Secretary

Simona Bushari – Orchestra Secretary

Avinadav Tal – Accountant



Juan Pablo Izquierdo Conductor

Juan Pablo Izquierdo has an international career conducting the major orchestras in Europe and South America - including the Vienna Symphony Orchestra, and those in Hamburg, Berlin, Frankfurt, Dresden, Leipzig, Madrid, Paris, and Brussels, as well as those of BBC Glasgow, Holland Radio, and Bavarian Radio. He has been principal conductor of the Gulbenkian Orchestra in Lisbon and the Santiago Philharmonic Orchestra which he reorganized and conducted until 1986. In Israel, Izquierdo has conducted the Jerusalem Symphony and the Israel Chamber Orchestra, and was music director of the Israel Festival in Jerusalem and Tel-Aviv from 1974 until 1985. In 1976 he was awarded the National Music Prize by the Israel Ministry of Culture. He has also conducted at the Holland, Paris, Strasbourg, Berlin, Munich, and Budapest music festivals, and in 1998 received the National Critics Award in his native Santiago for the second time.

Izquierdo began his career conducting Chile's National Orchestra and Philharmonic Orchestra. In 1966 he won First Prize in the Dimitri Mitropolous International Competition for Conductors, and was appointed assistant conductor to Leonard Bernstein and the New York Philharmonic. While his interpretations of the Viennese masters of the nineteenth century continue a long-standing European tradition and reflect the brilliance of his teacher and mentor, Hermann Scherchen, Izquierdo is also known internationally for his bold interpretations of avant-garde music of the twentieth century. As music director of the Carnegie Mellon Philharmonic, he has presented that orchestra in works by Xenakis (Carnegie Hall, New York), Var se (Kennedy Center, Washington, D.C.), Messiaen (Symphony Hall, Boston), and Scelsi (Carnegie Hall, New York). His recordings with the Carnegie Mellon Philharmonic appear on the Mode and New Albion labels, and on International Music from Carnegie Mellon, a radio series with an international distribution in two languages.

Juan Izquierdo is professor of music and director of orchestral studies at Carnegie Mellon.



Wolfgang Amadeus Mozart

(1756-1791)

"Don Giovanni", Overture, K. 527

Ever since the birth of the opera, orchestral music has always been a most integral part of extravagant art form. Overtures, ballets, preludes, and marches are inherent to each and every operatic style and most opera composers, from Mozart to Wagner, and from Verdi to Britten. And it is above in the overtures that many opera composers were able to display their symphonic skills to the utmost.



Mozart's overtures are very skillfully written individual works, with an immediate and obvious connection to the operas they open. The overture to *Le Nozze di Figaro*, for example, is a short presto movement which fits to perfection the festivities and mayhem of Figaro's and his beloved Susanna's wedding day. The overture to *Don Giovanni* is, like the opera itself, highly complex. It starts with an introductory andante, which reminds us of the very scene in the opera in which the stone statue of the nobleman whom Giovanni has just killed suddenly appears. Then the mood of the overture changes, and in a dynamic allegro section, Mozart depicts the character of the protagonist, Don Giovanni, the man who never rests for a moment, and who always searches for new pleasures in life - women in particular. In relation to the opera as a whole, this overture does not stand as an independent symphonic section, but rather leads directly, in a most ingenious and, for its time, unprecedented way, into the first scene.

Michael Ajzenstadt

Wolfgang Amadeus Mozart

(1756-1791)

Symphony No. 38 in D Major, K. 504 ("Prague")

The Prague Symphony, in which are heard echoes of Mozart's famous operas, *The Marriage of Figaro* and *The Magic Flute*, was one of his later, and certainly one of his most significant works. When he finished composing the *Symphony No. 38*, in December 1786, Mozart's popularity in Vienna was already on the wane - but in Prague feelings were different. *The Marriage of Figaro* had enjoyed great success in Prague, and in January 1787, Mozart traveled to the Bohemian capital in order to introduce himself to his adoring audience. He had brought his new symphony in D major with him, and the combined success of the opera

and the symphony earned Mozart a commission to write yet another opera, none other than *Don Giovanni*, which was staged in Prague by the end of that same year.

Surprisingly, the symphony opens with a slow, lengthy introduction which is much in the style of Haydn's symphonies, or Beethoven's early symphonies, but extremely rare for Mozart. Here the listener encounters 36 notes which inch their way forward - a section of considerable length for such a slow pace. After the ceremonial introduction, the piece proceeds happily for a while until a switch to a minor key creates a sense of power and drama. This is a somewhat operatic element which foreshadows the remainder of the work whose operatic aspects become quite revealed.

Another fascinating characteristic of the Prague Symphony is its use of a three-part, sonata form created by the exclusion of the traditional *minuet* movement. The presentation of the sonata form is rich with varied musical themes, but not so much as to create indiscernible musical lines; the melodies link up via polyphonic or harmonic methods, ultimately coalescing into a single development which has been described as "one of the greatest, most serious, and most aggressive of Mozart's creations". Even the slow second movement is written in a sonata form which flows wonderfully with impressive melodies: the hymnal atmosphere and the emotional content of the music, the simplicity of the melodic lines, and their delicate weaving into a polyphonic texture constitute a direct bridge in time to the Romantic symphonic style, especially that of Schubert.

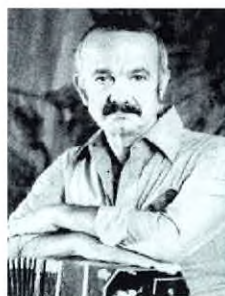
The finale opens with a musical theme taken from "The Marriage of Figaro" – a vibrant theme whose impetus drives the whole movement speedily and gaily forward. It is said that the Prague production of "The Marriage of Figaro" was considered superior to the Viennese production of the opera, primarily due to the quality of the Bohemian orchestra, and in particular its wind instruments. Thus, one can imagine the pleasure of the musicians and the audience as they heard the familiar sounds of the opera as they listened to the final movement of the Prague Symphony. The winds have brilliant, pronounced roles which literally make the whole orchestra dance with sound, such that an entire world which belongs to the comic opera of the 18th century comes to life before our very eyes.





Astor Piazzolla

*"Four Seasons in Buenos Aires" and
Prelude No.9", arranged by J.P. Izquierdo*



Already at the age of 13, Astor Piazzolla was considered a virtuoso player of the bandoneon, a large concertina, and was performing at tango clubs with well-known singers. He studied composition with Alberto Ginastera for six years and then with Nadia Boulanger, who encouraged him to remain faithful to his cultural roots and discover his own personal traits. Piazzolla returned to Argentina, performed extensively and composed some 750 works. He concentrated on the "new tango", linking this form with musical modernism. The tango, and the works of Piazzolla, have become a means of cultural crossover for classical performers such as Gidon Kremer, Yo-Yo Ma, and Daniel Barenboim.

PATRIMONIO UC

Maestro Izquierdo's note on the arrangement:

I based the arrangements of "Cuatro Estaciones Portenas" ("Four Seasons in Buenos Aires") on a version for string orchestra and piano, as well as a published piano reduction. Combining these, I prepared with considerable editing, transposing, and cutting, this version for string quintet, piano, and orchestra presented this evening. I conducted the first performance in 1998 with the Cuarteto Latinoamericano and the Carnegie Mellon Philharmonic in Pittsburgh. As a contrast to the Four Season tangos, I included a Piazzolla piece of a different kind altogether; I took an incomplete piano version of "Preludio 9" to serve as an interlude between the tangos.

I completed the prelude and also transcribed the work for string quartet, solo bass, and orchestra. "Preludio 9" is strongly related to "Cuatro Estaciones Portenas", together constituting an organic, formal unit.

The music of Astor Piazzolla clearly reflects the soul of the tango as defined by the great Argentinian writer, Jorge Borges: "There is a history in each chord / the farther patio and the half-seen vine.../ Man, who is made of time and dust / lasts less long than a fragile melody.../ the tango creates a turbid unreal / past that in a certain way is true..."

(from the poem "El Tango" 1964)

J. P. Izquierdo



הסינפונייטה הישראלית באר-שבוע
THE ISRAEL SINFONIETTA BEER SHEVA

2005/6 Concert Season

MUSIC DIRECTOR
and Chief Conductor
Doron Salomon

The Subscription Campaign
of the New Season
is now Running!

A Special Discount for those who Register
before July 31, 2005

CALL NOW!
08-6231616



Program

Juan Pablo Izquierdo, Conductor

Wolfgang Amadeus Mozart

"Don Giovanni", Overture, K. 527

Wolfgang Amadeus Mozart

Symphony No. 38 in D Major, K. 504, "Prague"

Adagio-Allegro

Andante

Presto

Intermission

Astor Piazzolla

"Four Seasons and" Prelude No. 9

- arranged by J.P. Izquierdo -

Summer

Autumn

Prelude No. 9

Winter

Spring

PATRIMONIO UC

Next Concert:

"Voices Series" Concert no. 5

Yaron Traub, Conductor

Emanuel Krasovsky: Piano

The Rubin Academy Chamber Choir, Jerusalem

Beethoven: "Coriolan" Overture, op. 62

Beethoven: Choral Fantasy for piano, chorus and orchestra, op. 80

Beethoven: Symphony No. 6 in F major, op. 68, "Pastoral"

Beer Sheva, Music Conservatory

Saturday, June 18, 2005 at 21:00 (Series A)

Tuesday, June 21, 2005 at 20:30 (Series B)

Tel Aviv Museum of Art, Recanati Hall

Monday, June 20, 2005 at 20:30



בתכנית

חואן פאבלו איסקיירדו, מנצח

וולפגנג אמדאוס מוצרט

"דון ג'ובאני", פתיחה, ק. 527

וולפגנג אמדאוס מוצרט

סימפוניה מס' 38 ברה מז'ור, ק. 504 "פראג"
אדאג'יו - אלגרו
אנדנטה
פרסטו

הפטקה

אסטור פיאצולה

בעיבוד ח.פ. איסקיירדו
"ארבע עונות" ופרלוד מס' 9

ק'ץ

סתיו

פרלוד מס' 9

חורף

אביב

PATRIMONIO UC

הקונצרט הבא:

סדרת "קולות" קונצרט מס' 5

ירון טראוב, מנצח

עמנואל קרסובסקי, פסנתר

המקהלה הקאמרית שליד האקדמיה למוסיקה בירושלים

בטהובן: "קוריולאן", פתיחה אופ' 62

בטהובן: פנטסיה כוראלית לפסנתר, מקהלה ותזמורת, אופ' 80

בטהובן: סימפוניה מס' 6 בפה מז'ור, אופ' 68 "הפאסטוראלית"

באר-שבע, הקונסרבטוריון העירוני

מוצאי-שבת, 18 ביוני 2005 בשעה 21:00 (סדרה א')

יום שלישי, 21 ביוני 2005 בשעה 20:30 (סדרה ב')

תל-אביב, מוזיאון תל-אביב לאמנויות

יום שני, 20 ביוני 2005 בשעה 20:30



הסינפונייטה הישראלית באר־שבע
THE ISRAEL SINFONIETTA BEER SHEVA

עונת הקונצרטים 2005/6

מנהל אמנותי UC
ומנצח ראשי
דורון סלומון

המבצע לרכישת מנויים
לעונה החדשה החל!

כל הרוכש מנוי עד לתאריך 31.7.05
יהנה ממחיר מוזל!

צלצלו עכשיו!
08-6231616

התזמורת

תְּגִיגָה שֶׁל צִלְיָלִים — בְּצִיּוּרִים וּכְמִלִים
פְּתָב: יַעֲקֹב מִישׁוּרִי צִיָּר: דָּנִי קָרְמָז



מומלץ

מתנה לילדים שוחררי מוסיקה
מבצע מיוחד! 59 ש"ח
כולל מע"מ ומשלוח לבית המזמין.

להזמנות: 03-6965259

גרפיסופט בע"מ (המכירה בכרטיסי אשראי בלבד). המלאי מוגבל, אספקה מיידית.
תיאור הספר: גודל: 27.5/21 ס"מ; 32 עמ'; נייר כרומו 170 גר'; הדפסה: בצבע מלא; כריכת ספר קשה



הסונטה עשירה בנושאים מוסיקליים רבים, אך לא נוצרת בשל זה תחושה של ערפול קווים: המנגינות מתחברות דרך שיטות פוליפוניות או הרמוניות ומתווספות, בסופו של דבר לתוך חטיבת פיתוח שתוארה כ"אחת הגדולות, הרציניות והתוקפניות ביותר ביצירות של מוצרט".

הפרק האיטי כתוב אף הוא בצורת סונטה ומהווה זרימה נפלאה של מנגינות שופעות השראה: האווירה הפיוטית והתוכן הרגשי כל-כך של המוסיקה, פשטות הקווים המלודיים וחיבורם העדין לתוך טקסטורה פוליפונית, מהווים קו ישיר בזמן אל סגנון הסימפוניה הרומנטית, בעיקר אצל שוברט.

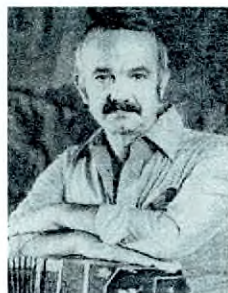
חסר בסימפונית "פראג" המינואט המסורתי ועל כן יוצר מוצרט אחדות מדהימה של היצירה באמצעות שלושת הפרקים בצורת סונטה. הפינלה נפתח בנושא מוסיקלי מתוך "נישואי פיגארו", נושא מלא אנרגיה ודחף קדמי שילגלג את הפרק כולו במהירות ועליזות רבה. מספרים שהפקת "נישואי פיגארו" בפראג נחשבה לטובה יותר מזו של האופרה של וינה, בעיקר בשל איכות התזמורת הבוהמית ובמיוחד בכלי הנשיפה שלה, ניתן לדמיין את תענוג הנגינים והקהל כאשר שמעו פרק זה של הסימפוניה: לכלי הנשיפה תפקידים מבריקים ובוולטים, מנגינותיהם מרקידות ממש את התזמורת כולה ועולם שלם השייך לאופרה הקומית של המאה ה-18 מתעורר לחיים מול עינינו.

אסטור פיאצולה

(1921–1992)

"ארבע העונות בבואנוס איירס" ופרלוד מס. 9

גרסה לחסישית כלי קשת, פסנתר ותזמורת מאת ח.פ. איסקירדו
אסטור פיאצולה, יליד ארגנטינה (1921) נודע כבר בגיל 13 כנגן וירטואוז בבנדיניאנו (סוג של קונצרטנה גדולה) וניגן במועדוני טנגו עם זמרים נודעים. פיאצולה למד קומפוזיציה אצל חניסטרנה במשך שש שנים, ובשנת 1953 זכה במלגת לימודים בצרפת אצל נדיה בולנדה, שעודדה אותו לשמור אמונים לשרשי התרבותיים ולגלות את סגנונו האישי הייחודי. פיאצולה שב



לארגנטינה המשיך לנגן ולהלחין כ-750 יצירות. מירב כוחות היצירה שלו הושקעו ב"טנגו החדש", שהתקשר אצלו למגמות חדשניות. הטנגו הפך אמצעי למעבר תחומים תרבותי אצל מבצעים קלאסיים רבים, כדוגמת גדעון קרמר, יו-יו מא ודניאל ברנבויס, אשר הושפעו מן המוסיקה של פיאצולה.

על העיבוד: את עיבוד "ארבע עונות בבואנוס איירס" ביסתתי על גרסה מעובדת לתזמורת מיתרים ופסנתר, וכן על נוסח המתומצת לפסנתר. צירפתי את הפרקים תוך עריכה וקיצורים לא מעטים. כדי ליצור ניגוד ל"ארבע העונות", עלה על דעתי לצרף להן קטע של פיאצולה מסוג אחר לגמרי. מצאתי נוסח לפסנתר של הפרלוד מס. 9 שיכול לשמש כנגינת ביניים בין פרקי ה"עונות". הפרלוד היה בלי גמור, ואני הוספתי את ההרמוניות הנדרשות.

המוסיקה של פיאצולה משקפת את נשמת הטנגו, כפי שהיטיב לבטא זאת הסופר הארגנטינאי הדגול חורחה לואיס בורחס: "יש עתיקות באקורדים הללו: הפאטיו הרחוק. הגפן הנסתר... / עשויים עפר וזמן, קצרים חיי אדם מהמלודיה הקלילה... / הטנגו יוצר עבר עכור לא ריאלי / אשר באופן מסוים הוא אמיתי..." (מתוך הטנגו, 1964)

חואן פאבלו איסקירדו

וולפגנג אמדאוס מוצרט

(1756–1791)

דון ג'ובאני" פתיחה, ק. 527



מאז ראשיתה של האופרה שילבו מלחינים רבים קטעים תזמורתיים במסגרת היצירה הדרמטית. לעיתים נכתב קטע כלשהו לציון תהלוכה או אירוע מיוחד, מוסיקה לא מעטה נכתבה בלבט וכן נכתבו קטעי מעבר מתמונה אחת לשניה. אך את מיטב כישוריהם הסימפוניים שמרו מלחיני האופרה לפתיחות שכתבו.

או דרמטי בין הפתיחה לאופרה עצמה, לעיתים הפתיחה מכניסה אותנו ישר לתוך אוירת האופרה או מכילה כמה מהנושאים המרכזיים בהם ישתמש המלחין לאחר

מכן.

הפתיחות של מוצרט הן יצירות סימפוניות מהוקצעות בזכות עצמן, עם קשר ישיר ומיידי לאופרה עצמה.

לדוגמא, הפתיחה ל "נישואי פיגארו" היא פרק פרסטו קצר המתאים להפליא לחגיגות ולפעילות הקדחתנית של יום הנישואין של פיגארו לאהובתו סוזנה. הפתיחה ל"דון ג'ובאני" מורכבת הרבה יותר. היא מתחילה בהקדמה, אנדנטה, המזכירה לנו את הסצנה באופרה בה מופיע לפתע פסל האבן של האציל, אותו הרג ג'ובאני בראשית העלילה. לאחר מכן מתחלף מצב הרוח ומוצרט מתאר בקטע אלגרו תוסס את דמותו של הגיבור דון ג'ובאני, הגבר שאינו נח לרגע ותמיד מחפש את התענוגות ובמיוחד אחר הנשים. באופרה, הפתיחה אינה עומדת בקטע סימפוני עצמאי אלא מובילה באופן ישיר אל סצנה הראשונה.

מיכאל אייזנשטדט

PATRIMONIO UC

וולפגנג אמדאוס מוצרט

(1756–1791)

סימפוניה מס. 38 ברה מז'ור, ק. 504, "פראג"

סימפונית "פראג", בה נשמעים הדים של האופרות המפורסמות של מוצרט "נישואי פיגארו" ו"חליל הקסם", שייכת לשנים האחרונות וקרוב לוודאי המשמעותיות ביותר בקריירה שלו. כאשר סיים להלחינה, בדצמבר 1786, שיא הפופולריות של מוצרט בווינה נמצא כבר מאחוריו, אך בפראג ההרגשה הייתה שונה. "נישואי פיגארו" הנתנה שם מהצלחה אדירה ובינואר 1787 נסע מוצרט לבירה הבוהמית כדי להתוודע בעצמו לאהבת הקהל. הוא הביא עמו את הסימפוניה החדשה ברה מז'ור ומשילוב הצלחתם של האופרה והסימפוניה נולדה גם הזמנה לאופרה נוספת, הלא זו "דון ג'ובאני" שתועלה בפראג כבר בתום אותה שנה.

באופן מפתיע, נפתחת הסימפוניה במבוא איטי ארוך, דבר שאיפיון את רוב הסימפוניות של היידן ושלוש סימפוניות מוקדמות מאת בטהובן, אך כמעט ולא הופיע אצל מוצרט. כאן מוגשות למאזין 36 תיבות בתנועה איטית - קטע בעל משקל לא מבוסס. אחרי המבוא הטכני, מתנהל הפרק באווירה של שמחה, עד שמעבר לסולם מינורי מביא עמו עוצמה ודרמטיות. זהו אלמנט אופראי במקצת והוא עתיד לאפיין את היצירה כולה, בה האספקטים האופראיים בולטים ביותר. התצוגה של צורת



חואן פאבלו איסקיירו מנצח

לזכותו של חואן פאבלו איסקיירו קריירה בינלאומית מרשימה, הוא ניצח על החשובות שבתזמורת אירופה ודרום אמריקה והן כוללות את התזמורת הסימפונית של וינה, המבורג, ברלין, פרנקפורט, דרזדן, לייפציג, מדריד, פריז ובריסל. תזמורת ה-B.B.C של גלזגו ותזמורת הרדיו של הולנד ובאזוריה.

עד שנת 1986 כיהן איסקיירו כמנהלן המוסיקלי ומנצחן הראשי של התזמורת גולבנקיאן בליסבון והתזמורת הפילהרמונית של סנטייגו.

בישראל ניצח איסקיירו על התזמורת הסימפונית ירושלים והתזמורת הקאמרית הישראלית. בין השנים 1974-1985 הוא ניהל את פסטיבל ישראל באירועים שהתקיימו בירושלים ובתל-אביב, זכה בשנת 1976 בפרס מטעם משרד החינוך והתרבות. איסקיירו ניצח על קונצרטים שהתקיימו בפסטיבלי המוסיקה בהולנד, פריז, שטרסבורג, ברלין, מינכן ובדפזשט.

הקריירה המוסיקלית של איסקיירו החלה כאשר ניצח על התזמורת הלאומית ועל התזמורת הפילהרמונית של צ'ילה. בשנת 1966 הוא זכה בפרס הראשון בתחרות הבינלאומית למנצחים על שם דימיטרי מטרופולוס והתמנה להיות האסיסטנט של ליאונרד ברנשטיין בתזמורת הפילהרמונית של ניו-יורק.

לצד פרשנותו המוסיקלית של גדולי מלחיני המאה ה-19 ונאמנותו למסורת האירופית הושפע ממורו הנערץ הרמן שרשן בשילוב ובהדגש של מוסיקה חדשנית בת-זמננו. כמנהלה של תזמורת קרנגי-מלון הוא ייצג את עבודותיהם של מלחינים חשובים: איג'ס קסניקס (בקרנגי הול, ניו-יורק), אדגר וארז (במרכז קנדי בוויניגטון), אוליביה מסייאן (באולם הסימפוני בבוסטון) וגיאצ'יניטו צ'ילסי (בקרנגי הול ניו-יורק).

ההקלטות שערך עם תזמורת קרנגי-מלון נעשו בחברות Mode ו-New Albion וכן בחברה הבינלאומית למוסיקה של קרנגי-מלון, שתי סדרות רדיו שהוצצו בשתי שפות.

חואן פאבלו איסקיירו מכהן כפרופ' למוסיקה וראש החוג לתזמור באוניברסיטת קרנגי-מלון שבפיטסבורג ארה"ב.

נגני התזמורת

מנהל מוסיקלי ומנצח ראשי: ירון טראוב
מנכ"ל: עופר סלע



חליל/פיקולו

שרה פינטלינג ***
מרטה קלמפפנר ***

אבוב/קורן אנגלית

יואל ליפשיץ *
אווה רץ

קלרנית

זאב פרידמן **
עירא גויפלד ***

בסון

אלה להב **
דמיטרי מזור ***

קורן יער

שרה קליין **
אלכסנדר קוסטילב ***

חצוצרה

משה בונדרבסקי *
יבגני רדנר ***

טימפני

גיפרי קובלסקי *

פסנתר

ברט ברמן ***

ספרן

גיל חזן

* ראש קבוצה
** ממלא מקום ראש קבוצה
*** נגן אורח

כינור ראשון

ירון פרנסקי,
כנר ראשי
מירון שוורץ,
משנה לנגן ראשי
לב אוציטל *
ולדימיר בוגדנובסקי
אדוארד רזניק
אשר בליכמן
שמואל דרגצקי
מרים בן-עמי

כינור שני

מרים ארחתגרוזדסקי *
רעיה סלוצקי **
אלכסנדר גולדבאום
מרינה גולדפלד
שרה ברבקוב

ויולה

מריאן שוורצברט *
דוד גיחוקידזה **
אלכסנדר בורלקוב
אנה גיטרמן
גיל חזן

צ'לו

משה מילנר **
אדוארד קפלנסקי
חנה בליכמן ***

קונטרבס

דוד חנני *
יוסף בין

מינהל:

הקורן לפיתוח, פרסום, ויח"צ - ירדנה בנימין
מתאם התזמורת - דוד גיחוקידזה
מזכירת התזמורת - יעל זילברמן
מזכירה - סימונה בושרי
מנהל חשבונות - אבינדב טל

הסימפוניטה הישראלית באר-שבע THE ISRAEL SINFONIETTA BEER SHEVA



מנהל מוסיקלי ומנצח ראשי, ירון טראוב
מנצח כבוד, מנדי רודן
מנכ"ל, עופר סלע

סדרת "גוונים"

קונצרט מס' 5

חואן פאבלו איסקירדו, מנצח

באר-שבע, הקונסרבטוריון העירוני

מוצאי-שבת, 28 במאי 2005, בשעה 21:00 (סדרה א')
יום ראשון, 29 במאי 2005, בשעה 20:30 (סדרה ב')
יום שלישי, 31 במאי 2005, בשעה 20:30 (סדרה ג')

הוועד המנהל: ד"ר מאיר אנגלרט, (יו"ר); מר משה קופרברג, (מ.ס. יו"ר); ד"ר ישראל גרמן; עו"ד מנחם חכמון;
גבי אריאלה טרנר; פרופי דוד פרנקל, (עו"ד); גבי שרית חן.

ההנהלה הציבורית: פרופי מיכאל אלק; מר ניסים אלשיך; גבי בת-שבע אפרים; ד"ר יולה טורק; מר גדול
יישנב; מר אורי ינון; מר גדעון נתיב, (עו"ד); מר צבי צור; מר שמואל ריפס; מר שלמה שגב; מר שאול שוימר;
מר תאודור שנברגר.

הסימפוניטה הישראלית באר-שבע נתמכת על ידי



משרד החינוך התרבות
והספורט



עיריית
באר-שבע



מפעלים ביניים בע"מ

Rich
FOUNDATION

קרן ריץ

הסימפוניטה הישראלית באר-שבע, דרך המשחררים 12 באר-שבע 84299, טלפון: 08-6231616, פקס: 08-6235412
sinfonet@netvision.net.il www.sinfonietta.org

מכתשים והסינפוניטה סימפוניה של כימיה והרמוניה



סודרין סיגל

מכתשים
מפעלים כימיים בע"מ



הסימפוניטה הישראלית באר-שבע
THE ISRAEL SINFONIETTA BEER SHEVA



עונת הקונצרטים ה-31

2004/05

PATRIMONIO UC

סדרת "גוונים" קונצרט מס' 5